



Una delle cose che faccio è far finta di amare queste ossa tonde, cigolanti — scricchiolanti — come contenessero qualcosa per cui darsi la pena. Ein Ding, die ich tue, ist diese weise Haut zu putzen, zu futtern, zu flicken, ob sie tatsächlich meine Dunkelheit — von mir — verstecken könnten. One of the things I do for love is to care for my teeth, as if they could turn into a smile — something worth my while —

我が手足に気を付けると言う事その様にべきだと言ってくれた誰は秘密の思い出

Una delle cose che faccio è far finta
di amare queste ossa tonde, cigolanti,
— scricchiolanti — come contenessero
qualcosa per cui darsi pena.

Ein Ding, die ich tue, ist diese weise
Haut zu putzen, zu futtern, zu flicken,
ob sie tatsächlich meine Dunkelheit
— von mir — verstecken könnten.

One of the things I do for love
is to care for my teeth, as if
they could turn into a smile
— something worth my while —.

愛のためする事の一つは
我が手足に気を付けると言う事。
その様にべきだと言ってくれた誰は
秘密の思い出。

a poem in broken tongues.